

JAPAN 日欧宮殿芸術祭

ART FESTIVAL

IM SCHLOSS SCHÖNBRUNN - ORANGERIE

AUSSTELLUNG MIT KUNSTWERKEN
AUS JAPAN UND ÖSTERREICH
03.- 05. MAI 2019

MONOCHROME TUSCHEMALEREIEN

ARTISANALE SKULPTUREN

NIHONGA-MALEREIEN

KALLIGRAFIEN

FOTOGRAFIEN

AQUARELLE

ÖLBILDER

TANKA

HAIKU

u.v.m.

ÖFFNUNGSZEITEN

FREITAG, 03.MAI: 10-19 UHR

SAMSTAG, 04.MAI: 10-17 UHR

SONNTAG, 05.MAI: 10-17 UHR

KULTURABEND

SAMSTAG, 04.MAI 2019, 17 UHR

FREIER ENTRITT



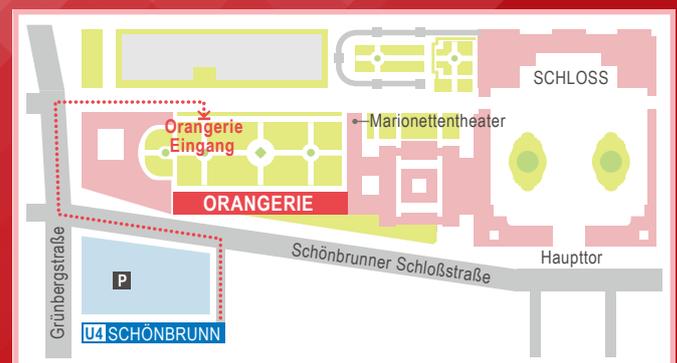
奥地利協会
ÖSTERREICHISCH-JAPANISCHE
GESELLSCHAFT



Veranstalter : Japan-Europe Palace Art Association,
<http://jepaa.info/>
Kontakt: tokyo@jepaa.info

ANFAHRT

6 Minuten zu Fuß von der U4-Station "Schönbrunn"



PROGRAMM

3.u.5.Mai: Spenden für die auftretenden Künstler erbeten

FREITAG, 03. MAI

13:00 Uhr

Eröffnungskonzert

-Japanische Lieder- Spatenchor

Chorleitung/E-Klavier: Mag. Akiko Takahashi

オープニングコンサート –日本の歌–
シュパッツェンコーア

指揮/E-ピアノ: 高橋章子

15:00 Uhr

Vortrag

„Aus dem Leben eines Japaners: der japanische Alltag in Bildern“

Mag. Manuela Ito-Loidl (Nihongogakuen Wien)

講演 –日本人の日常生活–

マヌエラ・伊藤ロイドル(日本語学園ウィーン)

17:30 Uhr

„Recital Gerhard Peyrer, Flöte“

Flötist, Ausstellungsteilnehmer als Künstler:
Gerhard Peyrer

ゲルハルト・パイラー

フルートリサイタル

(フルート奏者/Japan Art Festival参加アーティスト)

SAMSTAG, 04. MAI: KULTURABEND

17:00 Uhr

Begrüßung: Dr. Diethard Leopold

(Präsident der Österreichisch-Japanischen Gesellschaft)

主賓祝辞 ディートハルト・レオポルド(喫日協会会長)

Grußwort:

Komm.Rat Christian Gerzabek (Stv. Bezirksvorsteher)

来賓祝辞 クリステイアン・ゲルツァベク(13区区長代理)

Eröffnung:

Repräsentant der Japanischen Botschaft in Österreich

開会のご挨拶 在オーストリア日本国大使館代表

Chor der Markuskirche & Capella Oratoriana

Chorleitung/E-Klavier: Ayako Bungyoku

マルクス教会合唱団 & カペッラ・オラトリアーナ

指揮/E-ピアノ: 分玉絢子

Taiko (Japanische Trommel): TAKUYA (Takuya Taniguchi)

太鼓 TAKUYA (谷口卓也)

Kalligrafie-Performance: Miwako Nagaoka

書パフォーマンス 長岡美和子

Streichquartett

-Mitglieder der Wiener Symphoniker

Violine: Elzbieta Szymanska-Conka, Maiko Seyama-Enomoto,
Viola: Roman Bernhart, Violoncello: Primož Zalaznik

ウィーン交響楽団メンバーによる弦楽四重奏団

ヴァイオリン: エルズビエタ・ツイマンスカ=コンカ、瀬山榎本麻衣子

ヴィオラ: ローマン・ベルンハルト

チェロ: プリモツ・ツアラツニック

Moderatorin: Mizumo Shima (Englischdozentin des Sprachenzentrums der Universität Wien)

司会 島みずも(ウィーン大学語学センター 英語科講師)

SONNTAG, 05. MAI

11:00 Uhr

Chorkonzert -Internationale Lieder- Ensemble Delicanto

Chorleitung: Edyth Varga Violine: Yurie Stern

E-Klavier: Yumiko Osaragi, Taiga Yamagata

コーラスコンサート –世界の歌–
アンサンブル・デリカント

指揮: エディット・ヴァルガ

ヴァイオリン: シュテルン百合絵

E-ピアノ: 大佛由美子、山縣大河

13:00 Uhr

Konzert für Kinder und Erwachsene

-aus dem 5. Bild der Kinderoper „Die Schlüsselblume“ (Teilpremiere in der Welt) usw.-

Text: Sigrid Helting Musik: Gerhard Stalze

Sopran: Kanako Hayashi Bass/Inszenierung: Taro Morikawa

E-Klavier: Mami Tsukio usw.

こどもと大人のためのコンサート

–こどものためのオペラ“西洋桜草”より第5話(世界初演)他–

台本: ズィークリッド・ヘルティン

作曲: ゲルハルト・シュタルツェ

ソプラノ: 林香菜子 バス/演出: 森川太郎

E-ピアノ: 月尾摩美 他

15:00 Uhr

Artisttalk der Teilnehmer des Japan Art Festivals

Manfred Makra

Alexandra Kontriner

Hiroko Ueba

ウィーンアーティストトーク

マンフレッド・マクラ

アレクサンドラ・コントリーナー

ウエバヒロコ

AUSSTELLER AUS WIEN UND UMGEBUNG

Hosna Darvishi
Giovanni de Faccio
Claudia Dzenzel

Michaela Falkensteiner
Sabine Fessler
Denise Rudolf Frank
Harald Grünauer
Rosemarie Hebenstreit
Heike Jeromin

Toni Kleinlercher
Alexandra Kontriner
Manfred Makra
Evelyn Miksch
Imi Mora
Holger Musiol
Laura Nitsche
Georg Oberweger

Elfriede Penzinger
Gerhard Peyrer
Sabine Pleyel
Karin Pliem
Lucja Radwan
Fritz Rupprechter
Hubert Scheibl
Gabriele Schöne

Wolfgang Seierl
Kludia Stöckl
Hayrettin Tuncer
Hiroko Ueba
Birgit Zinner
Irmgard Löschner (Gedichte)
Andreas Thürnbeck (Gedichte)
Traude Veran (Haiku)